

Zeitschrift: Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

Herausgeber: Alliance nationale de sociétés féminines suisses

Band: 9 (1921)

Heft: 128

Nachruf: Mlle Berthe Vadier

Autor: Naville, H.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

blier non plus la jolie soirée de mardi au Schänzli. Tableaux vivants très artistiques d'après divers tableaux connus, chœur de femmes et chœur d'hommes, instruments à vent, et un thé plantureux à de longues tables couvertes de gâteaux offerts et confectionnés par les dames de Berne, avec un vaste buffet regorgeant aussi de succulentes friandises et de fleurs... De la bonne grâce partout. Pour finir, une pièce en *Bernerdütsch*, que, je le crains, les Genevoises ont plutôt tâché de deviner que comprise, mais tout le reste était plus que suffisant pour leur laisser d'excellents souvenirs.

Au lieu de la Salle du Grand Conseil, la dernière soirée, *soirée populaire*, a été transférée au Casino, plus vaste. Dans les trois langues nationales, un résumé a été donné du travail effectué par le Congrès. Oratrices: M^{lles} Trüffel et Champury, M^{me} Crivelli, Tessinoise, M^{lle} Keller, de Bâle, et M^{lle} Gourd. Toutes parlent avec chaleur et s'adressent à un auditoire attentif, sympathique, comme on en souhaiterait à tous les orateurs. Résumé des travaux, résumé aussi, en quelque sorte, de l'« atmosphère » de ce Congrès, dont le moins qu'on puisse en dire, c'est qu'il fut un succès tel que ni les organisatrices, ni les participantes, certainement, n'en attendaient un pareil.

Un repas en commun réunit encore, le jeudi à une heure, celles des congressistes qui n'avaient pas dû quitter déjà Berne. Les échos ont répété qu'il y eut un échange de paroles cordiales, de fleurs et des douceurs.

M.-L. PREIS.

M^{lle} Berthe Vadier

Le dimanche 2 octobre mourait à Genève une femme de lettres bien connue dans notre ville: Berthe Vadier, de son vrai nom Célestine Benoît. Depuis longtemps retenue chez elle par la maladie, elle n'écrivait plus, mais elle eut des heures de notoriété et publia, entre 1878 et 1908, quelques ouvrages de mérite. Son talent s'est exercé dans divers domaines et son œuvre est multiple et variée: notices bibliographiques et biographiques (*Rousseau et Amiel*); récits pour la jeunesse (*Mon Etoile*, *Portraits de famille*, *Blanchette*); comédies de salon (*Théâtre de famille*, *Au Pays des Fantaisies*); pensées et menus propos (*Entre chien et loup*); traductions de poètes (*Fleurs étrangères*, *Alkestis*), etc., etc.

Du milieu de cette littérature fine et charmante, mais un peu trop « clair de lune » à notre avis, deux ouvrages se détachent avec relief: la notice biographique sur H.-F. Amiel, dont Berthe Vadier avait été l'amie et la confidente littéraire et chez laquelle il passa, entouré de ses soins affectueux, les dernières années de sa vie, et *Alkestis*, traduction libre d'une tragédie d'Euripide.

La notice sur Amiel (1886), écrite dans un style agréable, est intéressante par la délicatesse et cependant la clairvoyance qu'elle révèle chez son auteur. Si l'envergure d'idées et les vues d'ensemble lui font défaut, en revanche elle vous fait pénétrer dans les rouages subtils du caractère compliqué d'Amiel, et après l'avoir lue, on comprend mieux la psychologie de l'auteur du *Journal intime*. C'est un ouvrage de valeur qui pourra servir de base à tout travail ultérieur sur le profond penseur genevois.

Alkestis est une traduction du grec faite avec élan et enthousiasme et qui a su garder les lignes nobles et le cachet antique de l'œuvre d'Euripide. Elle a été jouée plusieurs fois à la Comédie de Genève en 1911.

Conférencière en même temps qu'écrivain, Berthe Vadier fit à diverses reprises des séries de conférences à l'Athénée de Genève.

C'est au moment du centenaire d'Amiel, qui vient d'être célébré, que sa biographie s'éteignait dans l'appartement qui avait abrité ses derniers jours du maître. Toute une page de la vie littéraire de notre pays prend fin avec cette femme de mérite, dont le nom restera lié à celui de son illustre ami.

H. NAVILLE.

LAUSANNE

RESTAURANT DU FOYER FÉMININ

26, rue de Bourg, exclusivement pour femmes

Repas à la carte, à prix très modérés

Thé, chocolat, pâtisserie, toute la journée

Salle de Lecture — Journaux — Dépôt de paquets

S. O. C.

Société de l'Ouvroir Coopératif LAUSANNE

MANUFACTURE DE VÊTEMENTS
ET SOUS-VÊTEMENTS TRICOTÉS
en LAINE, SOIE ARTIFICIELLE, etc.

BAS, CHAUSSETTES, JAQUETTES, etc.

MAGASINS DE VENTE:

GENÈVE, Rue du Marché, 40.

BALE, Freiestrasse, 105.

LAUSANNE, Rue de Bourg, 26.

ZURICH, Sihlstrasse, 3.



ROYAL
QUALITY SERVICE

Le «ROYAL» est un nettoyeur universel, non seulement pour les tapis, les tentures, les meubles mais aussi pour les linoléums, les planchers, les catelles et même le ciment.

C'est grâce à la vis d'ajustage, n'existant que sur le «ROYAL», qu'on peut l'employer partout du grenier à la cave.

Le «ROYAL» nettoie uniquement par l'air, pas de brosse qui use.

**Comparez le „ROYAL”
avec les autres marques.**

Demandez une démonstration, chez vous, sans aucun engagement.
Ecrivez une carte postale ou téléphonez au N° 70-03

AGENCE AMÉRICAINE

Genève - 17, Boulevard Helvétique, 17 - Genève

L'accoutumance au froid

ne va guère sans des indispositions plus ou moins sérieuses.

Une tasse d'Ovomaltine à déjeuner vous gardera toute votre force à vous en préserver.

En vente partout en boîtes de frs. 3.— et 5.50



D^r A. WANDER S.A., BERNE

Union des Femmes de Genève

22, rue Etienne-Dumont - GENÈVE

Jeudi 3 novembre, 4 h. 30 : Thé de membres.

Causerie de M^{lle} Berthe Berner: Questions d'éducation.

Jeudi 17 novembre, 4 h.: Assemblée générale d'automne.

(L'ordre du jour détaillé sera publié ultérieurement).

Le Bureau de Placement est ouvert le mardi et le vendredi matin de 9 h. à 11 h. S'y adresser personnellement ou par écrit.

GENÈVE. — IMPRIMERIE PAUL RICHTER, RUE D^r ALFRED-VINCENT, 10